



Пытанне пра першую пісьмовую згадку Берасця не новае пытанне, але напярэдадні святкавання 1000-годдзя горада яно набыла актуальны сэнс [1-2]. Праблема гэтага пытання: «Калі нарадзіўся Брэст?» – у тым, што маючы першапачаткова два погляды на гэтую тэму – 1017 альбо 1019 год? –, само пытанне грунтоўна нікім і ніколі не даследавалася. Меркаванні вядомых вучоных на самой справе не прадугледжвалі грунтоўнай навуковай дыскусіі па гэтай тэме ні ў навуковым асяроддзі, ні ў грамадскай прасторы.

### Калі Брэст пачаў святкаваць сваю дату?

Гэта здарылася зусім нечаканна і без усялякай дыскусіі. У 1966 годзе і красавіка ў Брэсце была адкрыта вышэйшая тэхнічная адукацыйная ўстанова БІБІ (Брэцкі інжэнерна-будаўнічы інстытут). Безумоўна ўжо ў 1969 годзе трэба было грунтоўна задумацца, што будучы рабіць будучыя будаўнікі-інжынеры? І тут раптам у абласной газеце «Заря» ад 25 студзеня 1969 года з'яўляецца артыкул «Облик родного города» прафесара Саркісава М.А. і дацэнта Кузняцова В. Д. [3], якія працавалі ў інстытуце. Артыкул без усялякіх перадумоў абвясчаў 950-годдзе Брэста і голасна заклікаў: «Таму Брэст патрэбна будаваць, будаваць і будаваць...» Гучны заклік падтрымалі рэспубліканскія і саюзныя СМІ. 24 мая 1969 года на плошчы Леніна адбыўся мітынг у гонар 950-годдзя Брэста, потым тэатралізаванае відовішча завяршылася ўрачыстым пасяджэннем у тэатры. Так Брэст атрымаў сваю дату. Заўважым, святкаванне 950-годдзя Брэста вельмі ўдала супала з адкрыццём летапіснага Берасця летам таго ж года беларускім археолагам Лысенка П.Ф. Нічога дрэннага ў гэтым няма, але існавала і існуе гістарычная навука, у якой ёсць свае патрабаванні да прызнання дат – гэта,

у першую чаргу, пісьмовыя гістарычныя крыніцы.

### Калі пісьмовыя хронікі Русі ўпершыню ўзгадваюць пра Берасце?

Сінадальны харатэйны спісак Ноўгарадскага летапісу старшага ізвода, стварэнне першай часткі якога даследчыкі адносяць да XIII ст. паведамляе [4]: «Въ лѣто 6525 [1017] Ярославъ иде къ Берестію и заложена бысть святая Софія Киевъ» (рыс.1). Штосці не дагаворвае летапіс манаха Лаўрэнція: «Повесть временных лет», створаны ў 1377 годзе [5]: «В лѣто 6525 [1017]. Ярославъ иде и погорѣ цркви». Больш познія летапісныя спіскі Русі, заўважым, не канфлікуюць з папярэднімі [6-8]:

– Въ лѣто 6525 [1017], Ярославъ иде къ Берестію; и заложена бысть святыя Софѣя в Киевѣ [Наўгародскі першы летапіс маладшага ізвода];

– Ярославъ, побѣдивъ Святополка, вниде въ Киевъ и сѣде на престолѣ отчемъ, имый тогда лѣтъ 28; и пріяша его Кіяне со радостію, въ лѣто 6525 (1017). Въ се же лѣто погорѣша церкви въ Киевѣ [Гусцінскі летапіс];

– Въ лѣто 6525 [1017]. Заложі Ярославъ градъ великій Киевъ, и златыя врата постави, и церковь святыя Софія

ВЪЛѢ · 2 · ФКЕ · ТА РОСЛАВЪНДЪКЪ  
 БЕРЕСТНЮ · ИЗЛОЖЪ ЕНАКЪСТА  
 ИСОФНА КЪНЪВЪ · —  
 ВЪЛѢ · 2 · ФКЗ · —  
 ВЪЛѢ · 2 · ФКЗ · —  
 ВЪЛѢ · 2 · ФКН · РОСЛАВЪЛО  
 ДИМЪРЪ СЪЗЛУГА РОСЛАВА · —

1. Першае летапіснае ўпамінанне Берасця.

заложи [Наўгародскі другі летапіс];  
 - Въ лѣто 6525 [1017]. Придоша Печенѣги ко граду Киеву, и бысть подѣ градомъ съча зла, и едва Ярославъ Владимировичъ къ вечеру одолѣ Печенѣгов, и отбѣгоша посрамлены. Того же лѣта заложи Ярославъ градъ Киевъ, и Златая врата постави, и церковь святыя Софіи заложи [Наўгародскі трэці летапіс].

Але ўсе вышэйзгаданыя крыніцы былі створаны значна пазней самой падзеі – першай пісьмовай звесткі пра Берасце ў 1017 годзе. Гэта хутчэй за ўсё і дазволіла маніпуляваць датамі (1017 альбо 1019 год), не паглыбляючыся ў больш аргументаваныя довады.

Хроніка мерэбургскіх епіскапаў альбо хроніка Цітмара (Дзітмара) захавалася ў арыгінале [9]. Сёмую кнігу хронікі Цітмар завяршыў пісаць за два месяцы да сваёй смерці (памёр 1 снежня 1018 года). І там знаходзім адназначнае падцвярджэнне існавання царквы святой Сафіі ў Кіеве ў 1018 годзе: «VII, 65: ... [1018] ... Архиепископ того города почтил прибывших в храме св. Софии, который в прошлом году сторел по причине несчастного случая... »

(рыс.2). Гэта вельмі цвёрды аргумент існавання св. Сафіі ў Кіеве ў 1017 годзе, які адзначыў раўнеснік гэтай падзеі Цітмар, не маючы ніякага зацікаўленага погляду на апісанне самой падзеі. Але будаўніцтва царквы св. Сафіі ў Кіеве і паход Яраслава да Берасця знаходзяцца на адной летапіснай паліцы 1017 года ў самым старажытным з захаваных летапісных спіскаў Русі, які складалі на аснове яшчэ больш старажытных крыніц.

Цяпер звернем увагу на дакладнае і падрабязнае даследаванне расійскага гісторыка Назаранка А.В. усё той жа хронікі Цітмара, спачатку прачытаўшы ў перакладзе ўрыўкі самой хронікі, якія датычаць нашай тэмы:

- VIII, 32: ... Между тем, Ярослав силой захватил некий город, послушный его брату [Святополку] и увёл его жителей. Киев же, весьма сильный город, подвергся, согласно приказу Болеслава, частым атакам со стороны своих врагов печенегов и был сильно ослаблен в результате большого пожара...

- VII, 65: ... [1 октября 1017] и тогда только узнал [Генрих II], что король Руси [Ярослав], как обещал ему через



2. Фрагмент пратографа хронікі Цітмара, у яким згадваецца Св. Сафія ў Кіеве.

своего посла, напал на Болеслава, но, овладев [неким] городом, ничего [более] там не добился;

– ...что русский правитель потрепал Болеслава, ничего сверх захваченного города не добился... [частное уточнение перевода с латинского лингвистом О. Медведовским];

– VII, 65: ... [1018] Названный герцог [Болеслав I] вторгся затем с войском в его королевство, возвел на престол его брата, а своего зятя [Святополка], долго пребывавшего в изгнании, и довольный вернулся на родину.

Прафесар Назаранка А.В. правёўшы дасканалы аналіз тэкстаў VII і VIII кніг пратографа хронікі Цітмара робіць вельміважны для нашага даследавання вынік [10]: «Таким образом, текстологические наблюдения над последними главами VII книги „Хроники“ Титмара Мерзбургского, посвященными событиями конца 1017 г., убеждают в том, что в момент их записи автор еще ничего не знал о походе польского князя Болеслава I Храброго на Киев летом 1018 г...»

В главе VII, 65 рассказывается о каком-то более раннем выступлении польского князя против Ярослава – вероятно, после ухода последнего из-под Берестья в 1017 г. – с целью водворения Святополка в одном из русских городов, скорее всего, в том же Берестье, западном форпосте туровского удела Святополка (...). В самом деле, согласно недвусмысленному свидетельству Титмара, Берестье в 1017 г. перешло в руки Ярослава. Нам уже приходилось отмечать (...),

что в науке закрепился неверный перевод фразы Титмара „... nilque ad urbem possessam proficisse“, которая почему-то понимается так, будто Ярослав осаждал какой-то город, но не сумел овладеть им (...). Между тем смысл слов Титмара совершенно противоположен: „urbis possessa“ (particium perfecti passivi) может означать только город, которым уже овладели, а никак не тот, которым еще только предстоит овладеть; в последнем случае стояло бы „ad urbem possidendam“... Правильно понял текст М.С. Грушевский...»

Трэба заўважыць, што на Буту ў 1017 годзе існавалі толькі два рускія гарады: Валыня, аб якім Цітмар напіша ў сваёй хроніцы аб падзеі 1018 года, калі польскі князь разбіў войска Ярослава; і Берасце, аб назве якога Цітмар меў не зусім, верагодна, дасканалы разумеў, таму і напісаў хутчэй за ўсё «овладев[неким] городом, ничего[более]там не добился», маючы на ўвазе князя Ярослава. Гэта дае аснову гісторыку Назаранка А.В. заключыць: «В таком случае, коль скоро в правильности «новгородской» хронологии относительно похода Ярослава к Берестью усомниться мы не вправе, а относительно построения киевской Софии обязаны допустить ее возможность, то есть ли причина отрицать, что и нападение печенегов также действительно состоялось в 1017 г.? Таких причин мы не видим.

Итак, с большой степенью вероятности можно полагать, что пожар в Кіеве и печенежские наезды, описанные

у Титмара в главе VIII, 32 сразу же после интересующего нас сообщения о захвате Ярославом какого-то города Святополка, имели место летом–осенью 1017 г., когда Ярослав был занят военными действиями под Берестьем.

Но тогда возникает естественное впечатление, что все анахронизмы-в начале главы VIII, 32 возникли в результате припоминания об одновременных событиях, иными словами, что взятие города, о котором говорится здесь, – это захват Ярославом Берестья в 1017 г., уже описанный в свое время в главе VII, 65 по сведениям из совсем другого источника. Последовательность, в какой эти три эпизода (поход Ярослава на Берестье, набег печенегов на Киев, пожар в столице) приведены информантом Титмара, участником киевского похода 1018 г., и записаны в „Хронике“, соответствовала бы, таким образом, реальной последовательности событий. Осведомитель мерзбургского епископа его „Хроники“,

разумеется, не читал и не мог указать ему на тождественность происшествий, изложенных в главах VII, 65 и VIII, 32; у самого же Титмара не было никакого повода для такого отождествления».

Паведамленні захаваўшыхся спіскаў летапісаў Русі і арыгінал Хронікі мерзбургскіх епіскапаў, як і аргументы прафесара Назаранка А.В., даюць ґрунтоўную аснову для лагічнага заключэння: «Яраслаў Уладзіміравіч у 1017 годзе сапраўды да Берасця хадзіў і завалодаў горадам Святаполка Уладзіміравіча».

Калі гэта так, то першае летапіснае згаданне Берасця адносіцца да 1017 года, тады БЕРАСЦЮ сёлета споўнілася 1000 гадоў!!!

**Анатоль Гладышчук**  
(г. Берасце)

1. Гладышчук А.А., Никитчик А.Д. К вопросу о первой датировке Берестья // Берасцейскія кнігазборы. Матэрыялы і даклады міжнароднага круглага стала. – Брэст, 2014. – С. 196-212. / А.А. Гладышчук, А.Д. Никитчик. К вопросу датировки первого упоминания г. Бреста // Международный круглый стол «Брестская Библия – уникальный памятник культуры XVI века: к 450-летию издания», – Брест, 29 мая, 2013 г. / А. Кульбака. Родились мы в 17-м году? // Вечерний Брест. – № 48. – 14 июня 2013 г.
2. Гладышчук А.А. Замок Берестейский. Книга 1. Русь. – Гродно «ЮрСаПринт», 2017. – 288 с.
3. Саркисов Н., Кузнецов С. Облик родного города // Заря. – Брест, 25 января 1969.
4. Лѣтописецъ новгородскій начинающійся отъ 6525/1017 году, и кончащійся 6860/1352 годомъ. – Печатанъ въ Московской Типографіи, 1781 г. – С. 2.
5. Лѣтопись по Лаврентіевскому списку. Изданіе Археографической комиссії. – Санкт-Петербургъ, 1872. – С. 139-141.
6. Новгородская первая летопись старшего

и младшего извода. – М.–Л., 1950.

7. Полное собрание русских лѣтописей, изданное по высочайшему повелению Археографической комиссією. – Томъ Третій. – IV. Новгородскія лѣтописи. – Санкт-Петербургъ, 1841. – 308 с.
8. Полное собрание русских лѣтописей, изданное по высочайшему повелению Археографической комиссією. – Томъ Второй. – III. Ипатіевская лѣтопись. – Санкт-Петербургъ, 1843. С. 252-392.
9. Dithmari Episkopi Merseburgensis CHRONICON. Norimbergae. MDCCCVII (1807); Титмар из Мерзбурга. Хроника. Ghronicon. Перевод с латинского Дьяконова И.В. 2004-2005 гг. по изданию: Thietmar von Merseburg. Chronik // Ausgewählte Quellen zur deutschen Geschichte des Mittelalters. Bd. 9. – Berlin. 1966.
10. Назаренко А.В. Древняя Русь на международных путях. Междисциплинарные очерки культурных, торговых, политических связей IX – XII веков // Глава X. Святополк «Окаянный» или Ярослав «Мудрый»? Международный аспект борьбы Владимировичей за Киев (1015–1019 годы) – Москва, 2001. – С. 451-504.